Porównanie tłumaczeń II Królewska 17:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ponastawiali też sobie pomników i aszer na każdym wyższym wzgórzu i pod każdym zielonym drzewem.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ponastawiali też sobie posągów i aszer na każdym wyższym wzgórzu i pod każdym zielonym drzewem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ustawiali sobie posągi i gaje na każdym wyniosłym pagórku i pod każdym zielonym drzewem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A nastawiali sobie słupów, i gajów na każdym pagórku wyniosłym, pod każdem drzewem gałęzistem, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I naczynili sobie słupów i gajów na wszelkim pagórku wysokim i pod wszelkim drzewem gajowym, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ustawili sobie stele i aszery na każdym wyniosłym pagórku i pod każdym drzewem zielonym. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I nastawiali sobie słupów i posągów Aszery na każdym wyniosłym pagórku i pod każdym zielonym drzewem; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ustawiali sobie stele i aszery na każdym wysokim pagórku i pod każdym zielonym drzewem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na każdym wysokim pagórku, pod każdym zielonym drzewem ustawiali sobie stele i aszery. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Stawiali sobie stele i aszery na wszystkich wyniosłych wzgórzach i pod każdym zielonym drzewem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і поставили собі стовпи і гаї на кожній високій вершині і під кожним широколистим деревом |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wystawiali sobie posągi i astarty na każdym wysokim pagórku oraz pod każdym zielonym drzewem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i stawiali sobie święte słupy i święte pale na każdym wysokim wzgórzu i pod każdym bujnym drzewem; |

1. 1) <x>110 14:23</x> [↑](#footnote-ref-2)